

1 Condizioni generali

1.1 Per tutte le offerte, le transazioni di vendita, le consegne e gli altri servizi realizzati da E. Hawle Armaturenwerke GmbH („Hawle“) a partire dal 01/01/2019 con i nostri clienti valgono esclusivamente le seguenti condizioni di consegna.

1.2 Eventuali condizioni del cliente contrarie o diverse dalle presenti condizioni di consegna non sono riconosciute da Hawle, a meno che non sia presente una relativa esplicita approvazione scritta da parte di Hawle.

1.3 Eventuali aggiunte alle presenti condizioni di consegna o modifiche delle stesse, nonché eventuali restrizioni accessorie, necessitano della forma scritta per acquisire qualsiasi valore. Lo stesso vale per la revoca del requisito della forma scritta.

1.4 Laddove singole disposizioni delle presenti condizioni di consegna dovessero essere o rivelarsi inefficaci, permane comunque l'efficacia delle restanti disposizioni. Le eventuali disposizioni inefficaci vengono automaticamente sostituite da disposizioni giuridicamente efficaci che si avvicinino più possibile al risultato economico a cui aspirano entrambe le parti contrattuali.

1.5 È precisa responsabilità del cliente verificare l'attitudine tecnica e giuridica della merce offerta da Hawle per l'utilizzo che ne intende fare il cliente o il suo acquirente. È inoltre responsabilità del cliente garantire il rispetto delle limitazioni alle esportazioni e alle importazioni.

1.6 Il cliente deve procurarsi per tempo le eventuali autorizzazioni ufficiali necessarie per l'importazione nel paese di destinazione della merce, o per l'utilizzo che il cliente o il suo acquirente intende farne. Laddove le suddette autorizzazioni non fossero disponibili per tempo, i termini e le scadenze di consegna saranno prolungati di conseguenza.

1.7 Hawle mantiene i diritti di proprietà e d'autore delle pagine dei cataloghi prodotti, dei disegni, delle foto dei prodotti, delle stime dei costi e degli altri documenti prodotti da Hawle. I suddetti documenti non possono essere resi accessibili a terzi in assenza del permesso di Hawle.

2 Stipula del contratto

2.1 Le offerte e i listini prezzi di Hawle non sono impegnativi, né vincolanti, a meno che non vi sia una esplicita precisazione in merito, e diventano vincolanti solo a seguito della conferma dell'ordine scritta di Hawle o di una transazione esecutiva (ad es. consegna/spedizione della merce).

2.2 A seguito della conferma dell'ordine, o della realizzazione di una transazione esecutiva da parte di Hawle, il cliente può recedere dal contratto solo se Hawle offre la sua approvazione scritta. È escluso il recesso unilaterale del cliente dal contratto.

3 Prezzi e condizioni di pagamento

3.1 Tutti i documenti, quali i disegni, le figure e le indicazioni del peso facenti parte di un'offerta sono da considerarsi puramente indicativi, a meno che non vengano definiti vincolanti. La suddetta riserva vale in particolar modo per gli errori evidenti e gli errori di stampa, scrittura e calcolo.

3.2 I prezzi indicati da Hawle, in assenza di differente accordo, sono da intendersi in EURO dalla fabbrica di Frankenmarkt o EXW Frankenmarkt (Incoterms 2010), esclusi in particolare l'imballaggio, i costi di trasporto, l'assicurazione di trasporto, l'imposta sul valore aggiunto e le tariffe di importazione ed esportazione. L'imballaggio, il carico, i costi di trasporto e l'assicurazione di trasporto, così come tutte le eventuali imposte e tariffe, vengono conteggiati separatamente da Hawle e indicate in fattura.

3.3 Le eventuali modifiche dei costi salariali dovute a regolamenti relativi al contratto collettivo o giuridici, o a dichiarazioni interne, così come le modifiche di altri costi necessari per la realizzazione della prestazione e rilevanti per il calcolo, quali ad esempio i costi di materiale, energia, trasporto, prestazione esterna, finanziamento ecc. autorizzano Hawle ad aumentare di conseguenza i prezzi. In questi casi il cliente non ha diritto a recedere dal contratto, né ad appellarsi al mancato rispetto delle basi commerciali. Le variazioni di prezzo non si applicano agli ordini già confermati da Hawle.

3.4 In assenza di differente accordo in merito, il pagamento da parte del cliente deve essere corrisposto entro 30 giorni netti dalla data di emissione della fattura. I pagamenti vengono conteggiati a partire dal credito più vecchio.

3.5 Si esclude la compensazione per i crediti di Hawle.

3.6 In caso di pagamenti ritardati del cliente Hawle è esonerata da ogni altro obbligo di servizio e consegna e ha il diritto di trattenere le consegne o i servizi pendenti, oppure di richiedere l'evasione del pagamento anticipata o il sequestro.

3.7 Laddove a seguito della stipula del contratto sopraggiunga un sostanziale peggioramento delle condizioni finanziarie del cliente, o emergessero condizioni atte a ridurre l'affidabilità creditizia del cliente dal punto di vista di Hawle, Hawle ha il diritto a modificare le scadenze dei crediti pendenti, a trattenere le consegne del cliente e a modificare le condizioni per le transazioni giuridiche future con efficacia immediata.

4 Consegna

4.1 Gli ordini confermati da Hawle vengono evasi quanto prima da Hawle. I termini e le scadenze di consegna comunicati da Hawle sono solo orientativi e non vincolanti, a meno che non siano stati indicati da Hawle come vincolanti.

4.2 I termini e le scadenze di consegna si prolungano di conseguenza all'emergere di cause di forza maggiore e in presenza di ostacoli imprevedibili non riconducibili a Hawle. Lo stesso vale nel caso in cui suddetti ostacoli si presentino presso i fornitori di Hawle. Tra questi ostacoli annoverano in particolare modo le misure ufficiali, gli scioperi, le barricate, gli eventi naturali, i problemi legati al mercato per l'acquisizione delle materie prime e le restrizioni all'importazione e all'esportazione.

4.3 Le consegne di Hawle possono essere sempre suddivise. Hawle ha il diritto a eseguire consegne parziali o servizi parziali e a emettere fatture parziali per il cliente.

4.4 Per il traffico internazionale e nazionale delle merci si applica la clausola di consegna FCA 4890 Frankenmarkt, magazzino di spedizione di Hawle (Incoterms 2010), a meno che non sia stata esplicitamente concordata una clausola differente.

4.5 In presenza di acquisizione della spedizione, il rischio si trasmette alla consegna dell'oggetto acquisito al primo vettore. Nel caso in cui sia necessario ritirare un servizio, la notifica della disponibilità al ritiro da parte di Hawle è determinante per la trasmissione del rischio.

4.6 Il cliente ha l'obbligo di accettare le consegne e i servizi offerti da Hawle come da contratto. In caso di rifiuto di accettazione o di violazione colposa di altri obblighi di cooperazione da parte del cliente, Hawle ha il diritto a richiedere al cliente il risarcimento dei danni causati da questo comportamento, comprensivi di ogni altre eventuale costo aggiuntivo.

4.7 Sono consentite le modifiche dell'esecuzione tecnica della merce ordinata a cura di Hawle purché le stesse non comportino cambiamenti funzionali sostanziali e purché il cliente non provi che la modifica sia per lui irragionevole. L'inaccettabilità è esclusa nel caso in cui la modifica rappresenti una miglioria tecnica o sia richiesta dall'evoluzione dello stato della tecnica o da misure giuridiche o ufficiali.

4.8 Non è previsto alcun diritto di restituzione o cambio per il cliente. La restituzione e il cambio sono consentiti in via straordinaria solo previa autorizzazione scritta di Hawle.

4.9 La merce consegnata da Hawle al cliente è destinata all'utilizzo o alla rivendita all'interno dello stato dove è sito il cliente o all'interno del paese dove si trova il luogo della consegna.

5 Riserva di proprietà

5.1 Tutte le merci consegnate da Hawle rimangono di proprietà di Hawle fino al completo pagamento.

5.2 Il cliente ha la facoltà di rivendere la merce nell'ambito di una transazione commerciale regolare anche durante il periodo della riserva di proprietà. Laddove, però, il cliente ritardi il pagamento della merce ad Hawle, Hawle può negare la rivendita della merce in riserva di proprietà.

5.3 Il cliente cede fin da ora ad Hawle i crediti pendenti relativi al prezzo d'acquisto nei confronti del proprio cliente e i diritti accessori derivanti dalla rivendita. Hawle accetta questa cessione. Suddetti crediti relativi al prezzo d'acquisto fungono da garanzia della merce in riserva di proprietà.

6 Garanzia

6.1 Il cliente è tenuto a controllare la merce consegnata immediatamente dopo averla ricevuta, verificandone la quantità e le caratteristiche. I reclami devono essere segnalati in forma scritta dal cliente immediatamente dopo la ricezione della consegna, o al più tardi entro 10 giorni dalla consegna, e comunque prima del suo trattamento, ad esclusione delle altre richieste di garanzia e/o risarcimento danni e/o contestazione di danni, ma non danno diritto al trattenimento dell'importo indicato in fattura o a parti dello stesso.

6.2 In caso di difetti che non è stato possibile rilevare alla consegna, il termine per avvalersi della garanzia è pari a sei mesi dalla consegna e non può essere prolungato o interrotto da tentativi di miglioramento; esso inoltre è valido anche per le consegne parziali. I difetti devono essere segnalati in forma scritta entro 10 giorni dal rilevamento, ad esclusione delle altre richieste di garanzia e/o risarcimento danni e/o contestazione di danni, ma non danno diritto al trattenimento dell'importo indicato in fattura o a parti dello stesso.

6.3 Hawle e il cliente concordano che dopo la posa di una condotta e prima del riempimento della trincea, o prima di altre misure edili all'interno dei pozzi, degli impianti e degli edifici che limitano l'accesso ai rubinetti e ai pezzi sagomati è necessario eseguire un controllo della pressione dell'acqua conformemente alla normativa EN 805. Laddove tale controllo non venga eseguito, il cliente o il suo acquirente è tenuto a calcolare in caso di danno un concorso di colpa pari ad almeno il 50%. Il cliente accetta di informare in merito il suo cliente e di trasmettere quest'obbligo di esecuzione dei controlli della pressione idrica descritti allo stesso.

6.4 Un eventuale obbligo di garanzia copre fondamentalmente unicamente la merce difettosa e non gli altri eventuali costi legati all'eliminazione di un difetto, come ad es. i costi degli scavi, le ore lavorative e i costi di trasporto.

6.5 Il cliente è sempre tenuto a provare i difetti della merce consegnata al momento della presa in consegna.

6.6 Luogo di adempimento degli obblighi di garanzia è sempre il luogo di consegna concordato per la consegna originaria.

6.7 Hawle si riserva il diritto di decidere se rispondere alle richieste di garanzia con una sostituzione, una miglioria, una riduzione del prezzo o una trasformazione.

7 Risarcimento danni e responsabilità

7.1 La consulenza fornita da Hawle, in forma orale o scritta, non è vincolante e non libera il cliente dal proprio obbligo di controllo della merce per verificare che sia adatta allo scopo per il quale si intende impiegarla. Questo riguarda soprattutto, ma non esclusivamente, l'idoneità della merce per l'utilizzo che il cliente o il relativo acquirente intende farne, in particolar modo l'idoneità della stessa a essere impiegata con il fluido che dovrà essere trasportato (gas e/o liquido).

7.2 Per i danni arrecati al cliente nell'ambito della transazione commerciale Hawle risponde per un valore massimo pari al valore della merce ordinata e solo in caso di colpa grave di Hawle, o di uno degli esecutori incaricati da Hawle, ad eccezione dei danni personali in presenza dei quali Hawle risponde anche in caso di lieve negligenza. La persona colpita ha il compito di provare la grave colpa.

7.3 IN NESSUN CASO HAWLE RISPONDE PER DANNI INDIRETTI CONTRATTUALI O DERIVANTI DA FATTO ILLECITO, NONCHÉ PER DANNI SECONDARI, DANNI AL PATRIMONIO, MANCATO GUADAGNO, PERDITE PER RITARDO O SEGNALAZIONE DI DANNI DA PARTE DI TERZI.

7.4 Il termine per avvalersi del diritto al risarcimento dei danni è pari a un anno dalla conoscenza o ignoranza negligente del danno e del danneggiante.

7.5 Laddove il cliente sia chiamato a rispondere in base alla legge di responsabilità del prodotto, il cliente si impegna a informare immediatamente Hawle telefonicamente o in forma scritta e di fornire immediatamente ad Hawle il recapito del pretendente. In caso contrario, decade il diritto di ricorso del cliente nei confronti di Hawle a titolo di responsabilità per il prodotto. I negoziati in merito alle richieste di responsabilità per il prodotto relative ai prodotti Hawle devono essere condotti esclusivamente da Hawle.

8 Luogo di adempimento, foro competente, diritto applicabile

8.1 Luogo di adempimento della consegna e del pagamento è sempre 4840 Vöcklabruck/Austria, anche in presenza di differente luogo di consegna concordato.

8.2 Il foro competente per tutte le controversie derivanti dalle transazioni tra il cliente e Hawle è esclusivamente il tribunale oggettivo competente per 4840 Vöcklabruck/Austria. Hawle ha inoltre il diritto di citare il cliente presso la sua sede.

8.3 Tutte le transazioni tra il cliente e Hawle sottostanno esclusivamente al diritto materiale austriaco con l'esclusione delle norme di riferimento internazionali. È esplicitamente escluso l'utilizzo della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).